NOVAFCSH | NÚCLEO DE LICENCIATURAS

Licenciatura de Tradução - Francês

Avaliação da Capacidade de Frequência das Licenciaturas da FCSH dos Indivíduos Abrangidos pelo Decreto-Lei 64/2006 (Maiores de 23 anos)

Presidente de Júri: Prof. Doutor Christina Dechamps - cdechamps@fcsh.unl.pt

Departamento: Línguas, Culturas e Literaturas Modernas - linguas.literaturas@fcsh.unl.pt

Ano Letivo: 2025/2026

TEMAS DA PROVA ESCRITA E RESPECTIVA BIBLIOGRAFIA ACONSELHADA:

Tema 1: Texto literário
Tema 2: Texto técnico-científico
Tema 3: Texto da área das Ciências Empresariais

BIBLIOGRAFIA ACONSELHADA:

- Bernardo, A. M. (2022). *Propedêutica da Tradução*. Vila Nova de Famalicão: Húmus.
- Eco, H. (2005). *Dizer Quase a Mesma Coisa. Sobre a Tradução*. Miraflores: Difel.
- Harvey, M. (2002). Traduire l'intraduisible. *Ilcea* 3, 39-49. Traduire l'intraduisible (openedition.org)
- *Traduire*, revue de la Société française des traducteurs. Présentation (openedition.org)

CALENDARIZAÇÃO:

PROVA	DIA	HORA	LOCAL
Prova Escrita	2 de junho de 2025	10:00	Sala C109
Entrevista	16 de junho de 2025	10:00	Sala C004

CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO:

1. Apreciação do Curriculum Vitae (40%):
   a) Percurso académico;
   b) Experiência profissional relacionada com o âmbito do curso pretendido;
   c) Conhecimentos e competências no âmbito da formação pessoal.

2. Prova de avaliação dos conhecimentos e competências (40 %):
   a) Nível de compreensão do texto de partida (escrito em língua francesa);
   b) Clareza e correção linguística do texto traduzido para português;
   c) Nível de adequação de sentido entre o texto traduzido para português e o texto de partida (escrito em língua francesa).

3. Entrevista – Avaliação da motivação do candidato (20%):
   a) Conhecimento e interesses genéricos sobre a diversidade cultural e linguística dos países francófonos e sobre a presença da língua francesa no mundo atual, nomeadamente no âmbito da tradução);
   b) Motivação para frequentar o curso de Licenciatura em Tradução;
   c) Capacidade de exposição de pensamentos e ideias.

Serão valorizados conhecimentos teóricos na área da tradução e nível avançado em língua francesa.

COMPOSIÇÃO DO JÚRI:

Presidente: Prof. Doutora Christina Dechamps
Vogal: Prof. Doutora Margarida Esperança Pina
Vogal: Doutor Jean-Pierre Léger
Vogal Suplente: Prof. Doutor Carlos Carreto